

***e. Dekret zatwierdzający teksty na wspomnienie
bł. Jerzego Popiełuszki, prezbitera i męczennika,
dla archidiecezji warszawskiej***

**CONGREGATIO DE CULTU DIVINO
ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM**

Prot. N. 432/10/L

VARSAVIENSIS

Instante Excellentissimo Domino Casimiro Nycz, Archiepiscopo Varsaviensi, litteris die 4 octobris 2010 datis, vigore facultatum huic Congregationi a Summo Pontifice BENEDICTO XVI tributarum, textum latinum anglicum, gallicum, germanicum, hispanicum, italicum et polonicum orationis collectae necnon textum polonicum et italicum Lectionis alterius pro Liturgia Horarum in honorem Beati Georgii Popiełuszko, presbyteri et martyris, prout in adiectis exstat exemplaribus, perlibenter probamus seu confirmamus.

In textu imprimendo mentio fiat de approbatione seu confirmatione ab Apostolika Sede concessa. Eiusdem insuper textus impressi duo exemplaria ad hanc Congregationem transmittantur.

Conceditur etiam ut, occasione oblata Beatificationis, liturgicae celebrationes in honorem eiusdem Beati intra annum a Beatificatione peragi valeant, iuxta "Normas de celebrationibus in honorem alicuius Beati congruo tempore post Beatificationem" exsequendae.

Contrariis quibuslibet minime obstantibus.

Ex aedibus Congregationis de Cultu Divino et Disciplina Sacramentorum, die 4 novembris 2010.

+Antonius Card. Cañizares Llovera)
Praefectus

(+ Iosephus Augustinus Di Noia, OP)
Archiepiscopus a Secretis

**CONGREGATIO DE CULTU DIVINO
ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM**

Prot. N. 432/10/L

DLA ARCHIDIECEZJI WARSZAWSKIEJ

Na prośbę Jego Ekscelencji Kazimierza Nycza, arcybiskupa warszawskiego, wyrażoną w liście z dnia 4 października 2010 r., mocą uprawnień udzielonych tej Kongregacji przez papieża BENEDYKTA XVI chętnie zatwierdzamy tekst kolekty w języku łacińskim, angielskim, francuskim, niemieckim, hiszpańskim, włoskim i polskim oraz tekst polSKI i włoski drugiego czytania do Liturgii Godzin ku czci błogosławionego Jerzego Popiełuszki, prezbitera i męczennika, jakie znajdują się w załączonych egzemplarzach.

W tekście drukowanym winna być wzmianka o zatwierdzeniu przez Stolicę Apostolską. Dwa zaś egzemplarze wydrukowanego tekstu należy przesłać do tej Kongregacji.

Nadto wyraża się zgodę na to, aby z okazji dokonanej beatyfikacji, mogły się odbywać celebracje liturgiczne ku czci tego Błogosławionego w ciągu roku od beatyfikacji, zgodnie z „Normami o celebracjach ku czci jakiegoś Błogosławionego w odpowiednim czasie po beatyfikacji”.

Bez względu na jakiegokolwiek przeciwne zarządzenia.

W siedzibie Kongregacji ds. Kultu Bożego i Dyscypliny Sakramentów, dnia 4 listopada 2010 r.

+ Antoni kard. Cañizares Llovera)

Prefekt

(+ Jozef Augustyn Di Noia, OP)

Arcybiskup Sekretarz

**CONGREGATIO DE CULTU DIVINO
ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM**

Prot. N. 432/10/L

VARSAVIENSIS

Textus latinus, anglicus, gallicus, germanicus, hispanicus, italicus et polonicus Orationis Collectae necnon textus polonicus et italicus Lectionis alterius Liturgiae Horarum in honorem Beati Georgii Popiełuszko, presbyteri et martyris

Probatum seu confirmatum.

Ex Aedibus Congregationis, die 4 novembris 2010.

(+ Iosephus Augustinus Di Noia, OP)

Archiepiscopus a Secretis

Textus latinus:

Omnipotens sempiternus Deus,
qui in tua providentia beatum martyrem Georgium, presbyterum,
firmum testem Evangelii caritatis
et defensorem humanae dignitatis reddidisti,
eius intercessione et exemplo concede nobis, quaesumus,
ut in vera libertate viventes bono malum vincere valeamus.
Per Dominum.

Textus anglicus:

Almighty everlasting God,
who in your providence made the Priest and Martyr Blessed George
a steadfast witness to the Gospel of love
and a defender of human dignity,
grant, we pray, that through his intercession and example,
we may live our lives in true freedom and so learn to conquer evil with good.
Through our Lord Jesus Christ, your Son,
who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit,
one God, for ever and ever. Amen.

Textus gallicus:

Dieu éternel et tout-puissant,
dans ta providence tu as fait du bienheureux Georges, prêtre,
un témoin inébranlable de l'Évangile de la charité
et de la dignité humaine, jusqu'au martyre;
Par son intercession et à son exemple, permets, nous te prions,
que, en vivant dans la vraie liberté, nous sachions vaincre le mal par le bien.
Par Jésus Christ, ton Fils, notre Seigneur et notre Dieu,
qui règne avec toi et le Saint-Esprit, maintenant et pour les siècles des siècles. Amen.

Textus germanicus:

Allmächtiger, ewiger Gott,
du hast in deiner Vorsehung den seligen Priester und Martyr Georg
zum unbeugsamen Zeugen des Evangeliums der Liebe
und zum Verteidiger der Menschenwürde gemacht;
gewähre uns auf seine Fürsprache und durch sein Beispiel,
dass wir in echter Freiheit leben und das Böse mit dem Guten besiegen können.
Durch unseren Herrn Jesus Christus, Deinen Sohn, der mit Dir lebt und
herrscht in Einheit mit dem Heiligen Geist,
Gott in aller Ewigkeit, Amen.

Textus hispanicus:

Dios todopoderoso y eterno,
que en tu providencia hiciste del beato mártir Jorge, presbítero,
un firme testigo del Evangelio de la caridad y de la dignidad humana,

concédenos, por su intercesión y ejemplo
que viviendo la libertad verdadera
sepamos vencer el mal con el bien.
Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,
que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo
y es Dios por los siglos de los siglos. Amén.

Textus italicus:

Dio onnipotente ed eterno,
che nella tua providenza hai reso il beato martire Giorgio, sacerdote,
un fermo testimone del Vangelo della carità
e un difensore della dignità umana,
concedi a noi, per sua intercessione e sul suo esempio,
di vivere nella vera libertà per vincere il male con il bene.
Per il nostro Signore Gesù Cristo, tuo Figlio, che è Dio
e vive e regna con te nell'unità dello Spirito Santo
per tutti i secoli dei secoli. Amen.

Textus polonus:

Wszchemogący wieczny Boże,
Ty w swej Opatrzności, uczyniłeś męczennika błogosławionego Jerzego, prezbitera,
niezlomnym świadkiem Ewangelii miłości i obrońcą ludzkiej godności;
spraw prosimy, abyśmy za jego wstawiennictwem i przykładem,
żyjąc w prawdziwej wolności, umieli zło dobrem zwyciężać.
Przez naszego Pana Jezusa Chrystusa, Twojego Syna,
który z Tobą żyje i króluje w jedności Ducha Świętego,
Bóg, przez wszystkie wielki wieków. Amen.

19 października

BŁ. JERZEGO POPIELUSZKI, PREZBITERA I MĘCZENNIKA

Wspomnienie dowolne

Urodził się 14 września 1947 we wsi Okopy na Podlasiu. Wyświęcony na prezbitera przez kard. Stefana Wyszyńskiego, 28 maja 1972 r. w Warszawie, był gorliwym duszpasterzem ludzi pracy, służby zdrowia, chorych, ubogich i prześladowanych. W latach 1980-1984, wstąpił się odprawianiem „mszy św. za ojczyznę” w kościele św. Stanisława Kostki na Żoliborzu. W trudnym okresie dziejów Polski (stanu wojennego i komunizmu), obejmował wszystkich ludzi, bez wyjątku, swą pasterską miłością nawołując do pojednania i do zwyciężania zła dobrem. 19 października 1984 r. został zamordowany za wiarę i za Kościół przez oficerów Służby Bezpieczeństwa. Do jego grobu od dnia pogrzebu pielgrzymują rzesze wiernych.

Teksty wspólne o jednym męczenniku, z wyjątkiem:

GODZINA CZYTAŃ**II CZYTANIE**

Z pism bł. Jerzego Popiełuszki
(Rozważania różańcowe [Bydgoszcz, 19 października 1984 r.], w: M. Kindziuk,
Świadek Prawdy, Częstochowa 2004, ss. 308-403).

Zło dobrem zwyciężaj (Rz. 12,21)

Tylko ten może zwyciężać zło, kto sam jest bogaty w dobro, kto dba o rozwój i ubogacenie siebie tymi wartościami, które stanowią o ludzkiej godności dziecka Bożego. Pomnażać dobro i zwyciężać zło to dbać o godność dziecka Bożego, o swoją godność ludzką.

Zachować godność, by móc powiększać dobro i zwyciężać zło, to pozostać wewnętrznie wolnym, nawet w warunkach zewnętrznego zniewolenia, pozostać sobą w każdej sytuacji życiowej. Jako synowie Boga nie możemy być niewolnikami. Nasze synostwo Boże niesie w sobie dziedzictwo wolności. Wolność dana jest człowiekowi jako wymiar jego wielkości.

Zachować godność, by móc powiększać dobro i zwyciężać zło, to kierować się w życiu sprawiedliwością. Sprawiedliwość wypływa z prawdy i miłości. Im więcej jest w człowieku prawdy i miłości, tym więcej i sprawiedliwości. Sprawiedliwość musi iść w parze z miłością, bo bez miłości nie można być w pełni sprawiedliwym. Gdzie brak jest miłości i dobra, tam na jej miejsce wchodzi nienawiść i przemoc.

Zwyciężać zło dobrem, to zachować wierność prawdzie. Prawda jest bardzo delikatną właściwością naszego rozumu. Dążenie do prawdy wszczepił w człowieka sam Bóg, stąd w człowieku jest naturalne dążenie do prawdy i niechęć do kłamstwa. Prawda, podobnie jak sprawiedliwość, łączy się z miłością, a miłość kosztuje. Prawdziwa miłość jest ofiarna, stąd i prawda musi kosztować. Prawda zawsze ludzi jednoczy i zespala. Obowiązkiem chrześcijanina jest stać przy prawdzie, choćby miała ona wiele kosztować. Bo za prawdę się płaci, tylko plewy nie kosztują. Za pszeniczne ziarno prawdy trzeba czasami zapłacić.

Aby zwyciężać zło dobrem, trzeba troszczyć się o cnotę męstwa. Cnota męstwa jest przewyciężeniem ludzkiej słabości, zwłaszcza lęku i strachu. Chrześcijanin musi pamiętać, że bać się trzeba tylko zdrady Chrystusa za parę srebrników jałowego spokoju. Chrześcijaninowi nie może wystarczyć tylko samo potępienie zła, kłamstwa, tchórzostwa, zniewolenia, nienawiści, przemocy, ale sam musi być prawdziwym świadkiem i obrońcą sprawiedliwości, dobra, prawdy, wolności i miłości.

Aby zło dobrem zwyciężać i zachować godność człowieka, nie wolno walczyć przemocą. Komu nie udało się zwyciężyć sercem i rozumem, usiłuje zwyciężyć przemocą. Każdy przejaw przemocy dowodzi moralnej niższości. Najwspanialsze i najtrwalsze walki, jakie zna ludzkość, jakie zna historia, to walki ludzkiej myśli. Módlmy się, byśmy byli wolni od lęku, zastraszenia, ale przede wszystkim od żądz odwetu i przemocy.

RESPONSORIUM

Mt 5,44-45. 48; Łk 6,27

W. Miłujcie waszych nieprzyjaciół, t dobrze czyńcie tym, którzy was nienawdzą, / i módlcie się za tych, którzy was prześladują; * Tak będziecie synami Ojca waszego, który jest w niebie.

K. Bądźcie więc doskonali, jak doskonały jest Ojciec wasz niebieski. W. Tak będziecie.

Modlitwa

Wszehmogący wieczny Boże, Ty w swej Opatrzności, uczyniłeś męczennika błogosławionego Jerzego, prezbitera, niezłomnym świadkiem Ewangelii miłości i obrońcą ludzkiej godności; f spraw prosimy, * abyśmy za jego wstawiennictwem i przykładem, żyjąc w prawdziwej wolności, umieli zło dobrem zwyciężać. Przez naszego Pana.

19 ottobre

BEATO GIORGIO POPIELUSZKO, SACERDOTE E MARTIRE

Memoria facoltativa

Nato il 14 settembre 1947 a Okopy nella regione di Podlasie (Est della Polonia), fu ordinato sacerdote dal Cardinale Stefano Wyszyński il 28 maggio 1972 a Varsavia. Qui prestò il suo ministero di zelante pastore tra gli operai, il personale sanitario, i malati, i poveri e i perseguitati; negli anni 1980-1984 divenne noto in tutto il paese a motivo delle "messe per la patria" che celebrava nella parrocchia di santo Stanislao Kostka. In un momento storico difficile della Polonia, sotto il regime comunista, egli abbracciò tutti con amore pastorale, senza escludere nessuno, esortando alla rappacificazione dei cuori per vincere il male facendo il bene. Fu ucciso, per la fede e la Chiesa, dagli ufficiali dei Servizi Segreti il 19 ottobre 1984. La sua tomba divenne subito meta di innumerevoli pellegrinaggi.

Dal Comime di un martire

Ufficio delle letture

SECONDA LETTURA

Dagli scritti del beato Giorgio Popieluszko, sacerdote e martire
(Rosario meditato a Bydgoszcz il 19 ottobre 1984, *Positio super martyrio*, Roma 2008, pp. 579-582)

Vinci il male con il bene (Rm 12,21)

Può vincere il male solo chi è pieno di bene; chi si cura dello sviluppo e dell'arricchimento di sé con quei valori che rendono figli di Dio nella dignità umana. Moltiplicare il bene e vincere il male è prendersi cura della dignità di figlio di Dio, della propria dignità umana.

Conservare la dignità per poter accrescere il bene e vincere il male è restare interiormente liberi, persino in condizioni di oppressione esterna, e rimanere se stessi

in ogni situazione della vita. Come figli di Dio non possiamo essere schiavi. La nostra figliolanza divina porta in sé l'eredità della libertà. La libertà è data all'uomo come dimensione della sua grandezza.

Conservare la dignità per poter accrescere il bene e vincere il male significa lasciarsi guidare nella vita dalla giustizia. La giustizia scaturisce dalla verità e dall'amore. Quanto più nell'uomo ci sono verità e amore, tanto maggiormente vi è anche giustizia. La giustizia deve andare di pari passo con l'amore, poiché senza amore l'uomo non può essere interamente giusto. Dove c'è mancanza di amore e di bene, la entrano l'odio e la violenza.

Vincere il male con il bene è restare fedeli alla verità. La verità è una prerogativa molto delicata del nostro intelletto. Dio stesso ha infuso nell'uomo l'anelito alla verità, per cui ne viene che nell'uomo è naturale l'aspirazione alla verità e l'avversione alla menzogna. La verità, come la giustizia, è unita all'amore, e l'amore costa. L'autentico amore è pronto al sacrificio: ne consegue che anche la verità deve costare. La verità raccoglie sempre nell'unità le persone. Il dovere cristiano è di attenersi alla verità, anche quando costa molto. Poiché per la verità si paga. Soltanto la pura non costa nulla. Per il grano del frumento della verità bisogna talvolta pagare.

Per vincere il male con il bene ci si deve premunire della virtù del coraggio. La virtù del coraggio è superare l'umana debolezza, specialmente quella del timore e della paura. Il cristiano deve ricordare che bisogna temere soltanto di tradire Cristo per un paio di monete d'argento di vana tranquillità. Al cristiano non può bastare solo la condanna del male, della menzogna, della viltà, della violenza, dell'odio, dell'oppressione; egli stesso deve essere autentico testimone, portavoce e difensore della giustizia, del bene, della verità, della libertà e dell'amore.

Per vincere il male con il bene e conservare la dignità di uomo non si può lottare ricorrendo alla violenza. Chi non è riuscito a vincere con il cuore e la ragione, cerca di vincere con la violenza. Ogni segno di violenza dimostra inferiorità morale. Le più splendide e durature battaglie che l'umanità conosca sono le battaglie del pensiero umano. Preghiamo, affinché siamo liberi dalla paura, dall'intimidazione, ma innanzitutto dalla brama di rivincita e di violenza.

R. ESPONSORIO

Lc 6,27; Mt 5, 44-45. 48

R. Amate i vostri nemici, fate del bene a coloro che vi odiano, e pregate per i vostri persecutori, * per essere figli del Padre vostro celeste.

V. Siate perfetti, come è perfetto il Padre,

R. Per essere figli del Padre vostro celeste.

ORAZIONE

Dio onnipotente ed eterno, che nella tua provvidenza hai reso il beato martire Giorgio, sacerdote, un fermo testimone del Vangelo della carità e un difensore della dignità umana, concedi a noi, per sua intercessione e sul suo esempio, di vivere nella vera libertà per vincere il male con il bene. Per il nostro Signore.